

Evolsin® Wärmegürtel

 **Lesen Sie die Packungsbeilage vor der Anwendung sorgfältig durch.**

Der **Evolsin® Wärmegürtel** spendet wohlthuende Wärme bei Rückenschmerzen. Der Wärmegürtel ist von weichem hautfreundlichem Material.

- NICHT ANWENDEN**
- bei vorgeschädigter oder erkrankter Haut
 - bei Schwellungen, Prellungen und Entzündungen
 - wenn die Wärmekissen beschädigt sind.
 - wenn das Ablaufdatum überschritten ist. Ziehen Sie vor der Anwendung einen Arzt zu Rate, wenn Sie an Diabetes, schlechter Durchblutung, einer Herzerkrankung oder rheumatoider Arthritis leiden, bei Einnahme von Medikamenten oder wenn Sie schwanger sind.

- GEBRAUCHSANWEISUNG**
- Das Sacht mit dem Wärmekissen mit der Hand öffnen (nicht einschneiden) und das Wärmekissen entnehmen.
 - Das Wärmekissen wird von der Luft aktiviert. Bitte erst öffnen, wenn es benutzt werden soll.
 - Legen Sie jeweils ein Pad in die beiden dafür vorgesehenen Taschen ein.
 - Nicht mehr als ein Kissen in jede Tasche einlegen. Die Kissen bitte flach einlegen, sie dürfen nicht geknickt oder gebündelt werden, da dies das Risiko von Verbrennungen erhöht.
 - Legen Sie den Wärmegürtel passgenau um den Körper und fixieren Sie ihn mit dem Klettverschluss. Bitte keinen Druck ausüben wie z.B. durch Gürtel oder enge Kleidung, die über dem Wärmegürtel getragen wird. Ermöglichen Sie die Luftzirkulation über dem Wärmegürtel.
 - Die Wärmekissen wärmen sich langsam auf und erreichen innerhalb von ungefähr 30 Minuten ihre therapeutische, wohlthuende Wärme, die bis zu 12 Stunden halten kann.
 - Nach dem Gebrauch die Wärmekissen aus dem Gürtel entnehmen und im Hausmüll entsorgen.
 - Jedes Kissen darf nur einmal benutzt werden, der Wärmegürtel ist wieder verwendbar.
 - Der Wärmegürtel ist nur zur äußerlichen Anwendung im Lenden- oder Hüftbereich bestimmt.

- SICHERHEITSHINWEISE**
- Bei Kindern, älteren Personen über 55 Jahren und behinderten Personen nur unter Aufsicht verwenden.

Evolsin® Heat belt

 **Please read carefully the information leaflet before use.**

- The **Evolsin® heat belt** provides soothing heat for back pain. The heat belt is made from a soft, skin-friendly material.
- DO NOT USE**
- on damaged or diseased skin
 - if there is swelling, bruising or inflammation
 - if the heat pads are damaged.
 - if the expiry date has been exceeded.
- Consult a doctor before use if you suffer from diabetes, poor circulation, a heart condition or rheumatoidarthritis, when taking medication, or if you are pregnant.

- DIRECTIONS FOR USE**
- Tear open the sachet containing the heat pad (do not cut), and remove the pad.
 - The heat pad is activated by the air. Do not open until it is to be used
 - Place a heat pad in each of the specially designed pockets.
 - Do not put more than one heat pad in each pocket. Ensure that the pads are flat and not twisted or doubled over as this increases the risk of burns.
 - Wrap the heat belt carefully around the body and secure it with the hook-and-loop closure. Do not apply any pressure by wearing a belt or tight-fitting clothing over the heat belt. Allow air to circulate around the heat belt.
 - The heat pads warm up slowly, and after approximately 30 minutes generate their soothing,therapeutic heat that can last for up to twelve hours.
 - After use remove the heat pads from the belt and dispose of in household waste.
 - Each pad can be used only once; the heat belt is reusable.
 - The heat belt is only designed for external use in the lumbar or hip region.

- SAFETY INFORMATION**
- Only use under supervision with children, older people over the age of 55 years or the disabled.

Ceinture chauffante Evolsin®

 **Veuillez lire attentivement la notice d'information avant utilisation.**

Le **ceinture chauffante Evolsin®** dispense une chaleur bienfaisante en cas de douleurs dorsales.La ceinture chauffante est fabriquée dans une matière douce hypoallergénique.

- NE PAS UTILISER**
- si la peau est abîmée ou malade
 - en cas de tuméfactions, de contusions et d'inflammations
 - lorsque les coussins chauffants sont endommagés.
 - si la date d'expiration est dépassée. Avant utilisation, demandez conseil à votre médecin si vous avez du diabète, une mauvaise circulation, un problème cardiaque ou de l'arthrite rhumatoïde, si vous prenez des médicaments ou si vous êtes enceinte.

- MODE D'EMPLOI**
- Ouvrez à la main le sachet contenant le coussin chauffant (ne pas couper) et sortez le coussin.
 - Le coussin chauffant est activé par l'air. Il ne doit être déballé qu'au dernier moment.
 - Placez un coussin dans chacune des deux poches prévues à cet effet.
 - Ne pas mettre plus d'un coussin par poche. Insérez les coussins à plat. Ils ne doivent être ni pliés ni entassés, car cela augmenterait le risque de brûlures.
 - Ajustez la ceinture chauffante sur le corps et fixez-la au moyen de la bande autoagrippante. Veillez à ne pas exercer de pression sur la ceinture chauffante (par exemple ceinture ou vêtements trop serrés). L'air doit circuler librement au-dessus de la ceinture.
 - Les coussins chauffants chauffent lentement et atteignent au bout d'une trentaine de minutes une température bienfaisante qui est maintenue durant 12 heures au plus.
 - Après usage, retirez les coussins chauffants de la ceinture et les jeter aux ordures ménagères.
 - Les coussins sont à usage unique ; la ceinture est réutilisable. • La ceinture chauffante est uniquement destinée à un usage externe dans la région lombaire et deshanches.

- CONSIGNES DE SÉCURITÉ**
- Utilisation sous surveillance uniquement chez les enfants, les personnes de plus de 55 ans et les personnes handicapées.
 - En cas d'utilisation non conforme, les coussins chauffants peuvent provoquer des brûlures même à des températures peu élevées.

- Bei unsachgemäßer Anwendung können die Wärmekissen auch bei niedrigerer Temperatur zur Verbrennung der Haut führen.

- Bitte Anwendungshinweise genau beachten.**
- Wärmezeugende Produkte können in seltenen Fällen zu Verbrennungen führen!
 - Personen mit empfindlicher Haut, bzw. Personen, die bereits früher allergische Reaktionen auf Arzneimittel oder Kosmetika gezeigt haben, sollten den Wärmegürtel über dünner Kleidung und nicht direkt auf die Haut anbringen.
 - Nicht anwenden in Verbindung mit Schmerzsalb, medizinischen Lotionen, Cremes, Salben und in Verbindung mit Haarsprays, Deos oder Parfüm.
 - Nicht über Tattoos tragen.
 - Niemals in einer Mikrowelle erwärmen!
 - Sollten die Kissen unangenehm heiß werden bzw. ein Hautausschlag auftreten, ist die Anwendung sofort abzubrechen. Bei Hautreizungen, wenn es sich zu heiß anfühlt ,oder bei unangenehm Gefühl den Gürtel mit den Kissen sofort entfernen. Es kann zu Verbrennungen kommen. Bitte prüfen Sie immer wieder Ihre Haut während der Anwendung.
 - Bitte nicht auf den Wärmegürtel legen oder setzen. Nicht gegen harte Oberflächen lehnen!
 - Nicht unmittelbar nach dem Baden oder Duschen verwenden.
 - Nicht während des Schlafens verwenden.
 - Um ein erhöhtes Risiko von Verbrennungen zu vermeiden, das Produkt vor jeder MRT (Magnetresonanztomographie) entfernen.
 - Zwischen den Anwendungen sollten – je nach Hauttyp – mindestens 48 Stunden liegen.

- Aufbewahrung**
- Aufbewahrung des Wärmekissens bei Zimmertemperatur (25° C).
 - Wärmekissen außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren.
 - Bei versehentlichem Verschlucken Erbrechen herbeiführen und sofort einen Arzt aufsuchen.
 - Bei Kontakt des Kissens-Inhalts mit der Haut oder den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen.
 - Vor Feuchtigkeit schützen.

- INHALTSSTOFFE**
- Eisenpulver, Aktivkohle, Holzmehl, Salz, Wasser.

Bitte befolgen Sie genauestens die Hinweise für die Benutzung dieses Wärmekissens, da die Firma Evolsin Medical UG keinerlei Haftung bei unsachgemäßer Anwendung übernehmen kann.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung bis zum Ende der Anwendung auf. Bei angedachtem und beabsichtigtem medizinischem Zweck der Anwendung vorher einen Arzt kontaktieren.

- If used incorrectly, the heat pads can cause burns to the skin, even at low temperatures.

- Please follow the instructions for use carefully.**
- In rare cases, heat-generating products can cause burns!
 - People with sensitive skin or anyone who has previously experienced allergic reactions to medicines or cosmetics should wear the heat belt over thin clothing and not directly on the skin.
 - Do not use in combination with pain relief cream, medicinal lotions, creams, ointments or together with hairspray, deodorant or perfume.
 - Do not wear over a tattoo.
 - Never heat in a microwave!
 - If the heat pads get uncomfortably hot or cause a skin rash, remove them immediately. In case of skin irritation, or if it feels too hot or unpleasant, remove the belt with the pads immediately. Use of the belt can cause burning. Check your skin regularly during use.
 - Please do not lie or sit on the heat belt. Do not lean against hard surfaces!
 - Do not use immediately after a bath or shower.
 - Do not use when sleeping.
 - To avoid an increased risk of burns, keep the product away from any MRT (magnetic resonancetomography) equipment.
 - Depending on skin type, allow at least 48 hours before reuse.

- STORAGE**
- The heat pad should be stored at room temperature (25° C).
 - Store heat pads out of the reach of children and pets.
 - In case of accidental swallowing, induce vomiting and seek medical assistance immediately.
 - If the contents of the heat pad comes into contact with the skin or eyes, rinse thoroughly with water immediately.
 - Protect from humidity.

- INGREDIENTS:**
- Iron powder, activated carbon, wood flour, salt, water.

Please follow the instructions for using this heat pad carefully as the Evolsin Medical UG company can assume no responsibility in case of improper use.

Retain the instructions for use until the heatpatches have all been used. If you plan or intend to use the heat pad for medicinal purposes, please consult a doctor before use.

- Veuillez observer scrupuleusement les consignes d'utilisation.**
- Dans de rares cas, les articles chauffants peuvent provoquer des brûlures !
 - Il est recommandé aux personnes à peau sensible ou ayant déjà présenté des réactions allergiques à des médicaments ou des produits cosmétiques de porter la ceinture chauffante au-dessus d'un vêtement fin et non directement sur la peau.
 - Ne pas utiliser en liaison avec des baumes antidouleur, des lotions, crèmes et pommades médicales,des sprays coiffants, des déodorants ou des parfums.
 - Ne pas porter au-dessus de tatouages.
 - Ne jamais réchauffer au micro-ondes !
 - Si les coussins deviennent trop chauds au contact ou en cas d'éruption cutanée, interrompre immédiatement l'utilisation. En cas d'irritation cutanée, de chaleur excessive ou encore de sensations désagréables, retirer immédiatement ceinture et coussins. Il y a risque de brûlures. Veuillez contrôler régulièrement votre peau pendant l'utilisation.
 - Ne pas s'asseoir ou s'allonger sur la ceinture chauffante. Ne pas s'appuyer contre des surfacesdures !

- Ne pas utiliser tout de suite après avoir pris une douche ou un bain.
- Ne pas utiliser pendant le sommeil.
- Afin de prévenir un risque accru de brûlure, retirer le produit avant tout examen IRM (imagerie parrésonance magnétique).
- Selon le type de peau, il est conseillé de respecter un intervalle de 48 heures au moins entre deux utilisations.

- CONSERVATION**
- Conservation du coussin chauffant à température ambiante (25 °C).
 - Conserver le coussin chauffant hors de portée des enfants et des animaux.
 - En cas d'ingestion accidentelle, provoquer un vomissement et consulter immédiatement un médecin.
 - En cas de contact du contenu d'un coussin avec la peau ou les yeux, rincer aussitôt soigneusement à l'eau.
 - Protéger de l'humidité.

- COMPOSITION**
- poudre de fer, charbon actif, farine de bois, sel, eau.

Veuillez suivre exactement les consignes relatives à l'utilisation de ce coussin chauffant. La société Evolsin Medical UG décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme.

IT

Fascia termica Evolsin®

 **Leggere attentamente il foglio illustrativo prima dell'uso.**

La **fascia termica Evolsin®** emana un calore benefico in caso di mal di schiena. La fascia termica è realizzata in morbido materiale, idoneo al contatto con la pelle.

NON APPLICARE

- su pelle danneggiata o malata
- su rigonfiamenti, contusioni e bruciature
- se i cuscinetti sono danneggiati.
- dopo la data di scadenza. Se si è affetti da diabete, cattiva circolazione sanguigna, cardiopatia o artrite reumatoide, se si assumono farmaci oppure se si è in stato di gravidanza, consultare un medico prima dell'uso.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Aprire la bustina contenente il cuscinetto termico con le mani (non tagliare) ed estrarre il cuscinetto termico.
- Il cuscinetto termico viene attivato dall'aria. Aprirlo solo in caso di utilizzo.
- Inserire un cuscinetto in ciascuna delle due tasche previste a tale scopo.
- Non inserire più di un cuscinetto per tasca. I cuscinetti vanno appiattiti prima di essere inseriti e non possono essere piegati o legati insieme per non incorrere nel rischio di bruciature.
- Posizionare correttamente la fascia termica intorno al corpo e fissarla con le chiusure in velcro. Non esercitare pressione, ad esempio con cinture o indumenti stretti indossati sopra la fascia termica. Consentire la circolazione dell'aria intorno alla fascia.
- I cuscinetti termici si riscaldano lentamente e raggiungono la piacevole temperatura benefica eterapeutica entro circa 30 minuti: questo calore può durare approssimativamente 12 ore.
- Dopo l'uso, rimuovere i cuscinetti dalla fascia e smaltirli con i rifiuti domestici.
- I cuscinetti vanno utilizzati una sola volta, mentre la fascia termica è riutilizzabile.
- La fascia termica è idonea solo all'uso esterno per la zona lombare o dei fianchi.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- In caso di bambini, persone di età pari o superiore a 55 anni e portatori di handicap, utilizzare solo sotto sorveglianza.
- L'utilizzo scorretto dei cuscinetti termici può causare bruciature alla pelle anche a basse temperature.

Veuillez conserver la notice jusqu'à la fin de l'utilisation.
Si une utilisation à des fins médicales est envisagée, consulter auparavant un médecin.

Rispettare le istruzioni per l'uso.

- In rari casi gli articoli che producono calore possono provocare bruciature alla pelle.
- Le persone con la pelle sensibile, o che hanno avuto reazioni allergiche a medicinali o cosmetici, devono utilizzare la fascia termica non direttamente sulla pelle ma sopra a indumenti leggeri.
- Non utilizzare insieme a balsami antidolorifici, lozioni medicinali, creme, pomate e congiuntamentea spray per capelli, deodoranti o profumi.
- Non indossare in corrispondenza di tatuaggi.
- Non riscaldare mai nel microonde.
- Se il calore diventa fastidioso o in caso di eruzioni cutanee, interrompere immediatamente l'applicazione. In caso di irritazioni cutanee, se il prodotto risulta troppo caldo, o in caso di sensazione spiacevole rimuovere la fascia con i cuscinetti. Può provocare bruciature alla pelle. Controllare più volte lo stato della pelle durante l'utilizzo.
- Non appoggiare niente sopra la fascia termica. Non urtare contro superfici dure.
- Non utilizzare direttamente dopo il bagno o la doccia.
- Non utilizzare durante il sonno.
- Per evitare il rischio elevato di bruciature, rimuovere il prodotto prima di una RM (risonanza magnetica).
- Far trascorrere almeno 48 ore tra un'applicazione e l'altra, in base al tipo di pelle.

CONSERVAZIONE

- Conservare il cuscinetto termico a temperatura ambiente (25° C).
- Tenere il cuscinetto termico fuori della portata di bambini e animali domestici.
- In caso di ingestione accidentale, cercare di provocare il vomito e consultare immediatamente un medico.
- In caso di contatto del contenuto del cuscinetto con la pelle o gli occhi, sciacquare subito con abbondante acqua.
- Proteggere dall'umidità.

CONTIENE:

polvere di ferro, carbone attivo, farina di legno, sale, acqua.

Seguire attentamente le indicazioni per l'uso di questo cuscinetto termico, poiché la Evolsin Medical UG non si assume alcuna responsabilità in caso di uso non conforme.

Conservare le istruzioni per l'usofino al termine dell'applicazione. Qualora si intenda utilizzare il prodotto per scopi medici, consultare un medico prima dell'uso.

ES

Cinturón térmico Evolsin®

 **Lea atentamente las instrucciones de uso.**

El **cinturón térmico Evolsin®** proporciona un calor capaz de aliviar el dolor de espalda. El cinturón térmico está fabricado con un material suave que no dañala piel.

NO USE EL PRODUCTO

- Sobre piel dañada o enferma.
- Si hay hinchazón, moretones o inflamación.
- Si las almohadillas térmicas están dañadas.
- Si ha caducado. Consulte a un médico antes de utilizar este producto si padece diabetes, mala circulación, afecciones cardíacas o artritisreumatoide, si está tomando algún medicamento o si está embarazada.

MODO DE EMPLEO

- Rasque la bolsita que contiene la almohadilla térmica (no la corte) y extraiga la almohadilla.
- La almohadilla térmica se activa con el aire. No la abra hasta el momento de usarla.
- Introduzca una almohadilla térmica en cada uno de los bolsillos diseñados a tal efecto.
- No introduzca más de una almohadilla térmica en cada bolsillo. Asegúrese de que las almohadillas estén planas, no retorcidas ni dobladas, ya que esto aumenta el riesgo de sufrir quemaduras.
- Póngase el cinturón térmico con cuidado alrededor del cuerpo y abroche bien el cierre de velcro. No seponga otro cinturón ni ropa ajustada por encima del cinturón térmico, ya que no se debe aplicar presión sobre él. Permita que el aire circule alrededor del cinturón térmico.
- Las almohadillas térmicas se calientan poco a poco. Al cabo de unos 30 minutos, generan un calor terapéutico y calmante que puede durar hasta doce horas.
- Después de usarlas, extraiga las almohadillas térmicas del cinturón y deséchelas en la basura doméstica.
- Las almohadillas solo se pueden usar una vez, pero el cinturón térmico es reutilizable.
- El cinturón térmico se ha diseñado exclusivamente para usarlo externamente en la región lumbar o en la zona de las caderas.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

El producto solo debe usarse bajo supervisión con los niños, las personas mayores de 55 años o las personas con discapacidades.

- Si el producto se usa de forma incorrecta, las almohadillas térmicas podrán causar quemaduras en la piel, incluso a baja temperatura.

Siga las instrucciones de uso escrupulosamente.

- En raras ocasiones, los productos que generan calor pueden producir quemaduras.
- Si tiene la piel sensible o ha sufrido reacciones alérgicas a medicamentos o cosméticos en el pasado, póngase el cinturón térmico por encima de una prenda de ropa fina y no directamente sobre la piel.
- No use el producto en combinación con cremas analgésicas, lociones medicinales, cremas o ungüentos ni junto con loca para el cabello, desodorantes o perfumes.
- No coloque el producto encima de tatuajes.
- No caliente el producto nunca en el microondas.
- Si las almohadillas térmicas se calientan hasta el punto de resultar incómodas o si le producen un sarpullido, retirelas de inmediato. En caso de irritación de la piel, exceso de calor o sensación incómoda, quite el cinturón con las almohadillas de inmediato. El uso del cinturón puede producir quemaduras. Examine la piel periódicamente mientras lo use.
- No se tumbe ni se siente encima del cinturón térmico. No se apoye contra superficies duras cuando lo use.
- No utilice el producto inmediatamente después de bañarse o ducharse.
- No utilice el producto mientras duerma.
- Para evitar que el riesgo de quemaduras sea aún mayor, mantenga el producto alejado de aparatos de TRM (tomografía por resonancia magnética).
- En función de su tipo de piel, deje pasar al menos 48 horas antes de volver a utilizar el producto.

ALMACENAMIENTO

- Guarde la almohadilla térmica a temperatura ambiente (25° C).
- Mantenga las almohadillas térmicas fuera del alcance de los niños y los animales domésticos.
- En caso de ingestión accidental, provoque el vómito y busque asistencia médica inmediatamente.
- Si el contenido de la almohadilla térmica entra en contacto con la piel o los ojos, enjuáguelos bien con aguade inmediato.
- Proteja el producto de la humedad.

INGREDIENTES:

Hierro en polvo, carbón activado, harina de madera, sal y agua.

Siga atentamente las instrucciones de uso de estas almohadillas térmicas, ya que la empresa Evolsin Medical no asumirá ninguna responsabilidad si el producto no se utiliza correctamente. **Conserve las instrucciones de uso hasta que haya utilizadotodas las almohadillas térmicas.Si piensa o pretende utilizar la almohadilla térmica con fines medicinales, consulte antes a un médico.**

 **Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante:** Koolcare Technology Co., Ltd.
No. 6-10, A5, Shandong International Tech Park, South Waihuan Road, Linyi, Shandong, China (276017).
Facility: Wenlv Healthcare Park, No. 18, Zhenbei Road, Xinyi, 221400, Jiangsu, China.

Vertrieb/Distributor/Distribution/ Distribuzione/Distribuidor:
Evolsin medical UG, Schlehenweg 7, 61267 Neu-Anspach, Germany
Fragen/Questions/Des questions/Demande/Preguntas: info@evolsin-medical.com
Onlineshop: www.evolsin-medical.com

MEDIZINPRODUKT
Medical device - Dispositif Médical
Dispositivo Medico - Artículo Médico

13 x 9 cm, 40 g

 Prolinx GmbH, Brehmstraße 56, 40239 Düsseldorf, Germany info@eulinx.eu

 MedPath Limited, 27 Old Gloucester Street, London, United Kingdom, WC1N 3AX, Tel: +44 776 280 3783
UK@medpath.pro www.medpath.de



Siehe Einzelverpackung
V 2023-01